

Certificación, o Testimonio traducido de Portuguez, en Español

Juan Sanchez Farina Escribano del publico Judicial Huesfano
 y Chancilleria en esta fidelissima Ciudad de Ceuta por su
 Magestad, que Dios guarde muchos años. Yo Certifico
 O y fe, y verdadero Testimonio, que oy dia de la fecha desta
 parecieron presentes ante mi Escribano, y testigos infrascriptos
 Hamete Jabitibi, y Hamete Xariffee Moros de nacion, vecinos
 de la Ciudad de Fez, que al presente residen en esta de Ceuta
 y fue por ellos dicho, que conocieron muy bien en dicha Ciudad
 de Fez a Mahanet Atarzi, de nacion Moro, hijo segundo de
 Apdabundid Mterh Mahomad Sarif Rey, que fue de Fez, y de su mu-
 ger llamada ovalj, el qual Moro anduvo con ellos a la Escuela
 y saben, y certifican ser verdad, que dicho Mahanet Atarzi salio
 de dicha Ciudad de Fez ayva nueve años, y fue en peregrinacion
 a Arabia a visitar el Sepulcro de Mahoma; y luego tuvo
 nuevas, y noticias en dicha Ciudad de Fez, que le avian cautivado
 las Gateras de la Religion de San Juan, y llevádole a Malta;
 Esto es lo que sabian passava. En fe de lo qual yo Escri-
 bano paffe la presente certificacion, en que se firmaron las sobredichas
 Moros de sus firmas en letra Arabiga, siendo testigos el Alcalde
 Sebastian Fernandez Romano, y Lucas de Leon vecinos de la Ciudad
 de Ceuta, dada a los 25 dias del mes de Enero de 1661 años
 En testimonio, y fe de lo pongo mi publico signo, que digo hizo
 y que es tal; Y declaro, que va passada, y escrita esta certificacion
 en papel blanco, por no aver embiada a esta Ciudad papel sellado.
 Escribano publico: Juan Sanchez Farina. Hamete Jabitibi,
 Hamete Xariffee. Sebastian Fernandez Romano. Lucas de Leon.

Lo sobre dicho se contiene en la certificacion passada
 en lengua Portuguesa

Comptabilité de l'Administration des Finances

222

Les dépenses de l'Administration des Finances
 sont classées en deux catégories principales :
 1. Les dépenses de personnel, qui comprennent
 les salaires, les indemnités, les pensions,
 les dépenses de voyage, etc.
 2. Les dépenses de matériel, qui comprennent
 les dépenses de location, les dépenses de
 entretien, les dépenses de fourniture,
 etc.
 Ces dépenses sont imputées sur les crédits
 alloués par le Parlement. Elles sont
 contrôlées par le Comptable en chef,
 qui en rend compte au Parlement.
 Le Comptable en chef est responsable
 de la régularité et de l'efficacité
 de ces dépenses.

Le Comptable en chef est nommé par le
 Parlement pour une durée déterminée.
 Il est assisté par un conseil d'administration.
 Le Comptable en chef est responsable
 de la tenue des livres de comptabilité
 et de la délivrance des comptes.
 Les comptes sont soumis au Parlement
 pour approbation.

